facteurs suivants font exception et peuvent réduire la durée de vie du produit: utilisation intense, dommages causés à des composants du produit, contact avec des substances chimiques, températures élevées, abrasions, coupures, chocs, mauvaises utilisations et conservation. En cas de doute quant à la sécurité offerte par ce produit, contacter la société C.A.M.P. spa ou le distributeur.
TRANSPORT Protéger le produit des risques énoncés ci-dessus.

DEUTSCH

ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die C.A.M.P. Gruppe bietet leichte und innovative Produkte, die auf die Bedürfnisse der Höhenarbeiter zugeschnitten sind. Um die Zuverlässigkeit und Sicherheit dieser Produkte zu gewährleisten, werden sie während einer Entwicklungs-, Prüfungs- und Herstellungsphase einer zertifizierten Qualitätskontrolle unterzogen. Diese Gebrauchsanweisung enthält alle Informationen über die korrekte Anwendung der Produkte und **ist aufmerksam zu lesen und sorgfältig aufzubewahren**. Im Falle von Verlust kann die Gebrauchsanweisung unter **www.camp.it** heruntergeladen werden. Die Europäische Konformitätserklärung kann von dieser Internetseite heruntergeladen werden. Der Wiederverkäufer muss die Gebrauchsanweisung in der jeweiligen Sprache des Landes zur Verfügung stellen, in dem das Produkt verkauft wird.

VERWENDUNG

Diese Ausrüstung darf nur von ausgebildeten und kompetenten Personen oder unter Aufsicht dieser Personen verwendet werden. Diese Gebrauchsanweisung ist nicht gleichzusetzen mit einer Ausbildung, in der Benutzer die Verwendung der Ausrüstung kennenlernen müssen. Sie müssen eine entsprechende Einweisung erhalten haben, bevor Sie diese Ausrüstung verwenden können. Klettern oder jede andere Aktivität, für die dieser Produkt verwendet werden kann, ist potentiell gefährlich. Jede falsche Anwendung bzw. Verwendung oder eine unsachgemäße Wartung der Produkte kann Schäden verursachen, die zu schweren Verletzungen oder zu tödlichen Unfällen führen können. Der Verwender muss genremdi medizinisch in der Lage und fähig sein, seine eigene Sicherheit zu verantworten und in Notsituationen sachgemäß zu handeln. Was die Auffangsysteme betrifft, ist es für die Sicherheit wesentlich, dass der Ankerpunkt immer richtig positioniert ist und dass die Arbeiten so durchgeführt werden, dass das Fallrisiko und die Fallhöhe minimiert werden. Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die lichte Höhe unterhalb des Arbeitsplatzes des Benutzers, um sicherzustellen, dass er in Fall eines Absturzes weder auf den Boden prallen noch an irgendwelchen den verfügbaren Sturzraum einschränkende Hindernisse stoßen kann. Ein Kompletturgut ist die einzige akzeptable Körperhaltevorrichtung, die in einem Absturzsicherungssystem verwendet werden darf.
Das Produkt darf ausschließlich wie nachstehend beschrieben benützt und nicht abgeändert werden. Es darf nur zusammen mit anderen, den europäischen Normen (EN) entsprechenden Vorrichtungen verwendet werden, wobei auf den berechnbaren Anwendungsbereich jedes einzelnen Teile zu achten ist. In dieser Gebrauchsanweisung sind einige Beispiele der falschen Anwendung dargestellt, aber die Missbrauchsmöglichkeiten sind so zahlreich, dass sie hier Gesamtheit nicht aufgezeigt bzw. aufgezählt werden können. Dieses Produkt sollte ausschließlich zum persönlichen Gebrauch bestimmt werden.

WARTUNG

Reinigung der Textil- und Plastikteile: Spülen Sie die Einzelteile nur mit weichem Wasser und Neutralseife. Verwenden Sie eine maximale Wassertemperatur von 30°C und lassen Sie die Materialien auf natürliche Weise, fern von direkten Wärmequellen, trocknen. *Reinigung der Metallteile:* Spülen Sie die Teile nur mit weichem Wasser und trocknen Sie sie ab. *Temperatur:* Damit die Lesitungsfähigkeit und die Sicherheit dieses Produktes nicht beeinträchtigt werden, sollte die Temperatur über 80°C nicht ausgesetzt werden. Chemische Substanzen: Verwenden Sie das Produkt nicht mehr, wenn es mit chemischen Substanzen, Lösungsmitteln oder Kraftstoffen in Berührung gekommen ist, die die Eigenschaften des Produktes beeinträchtigt haben könnten.

LAGERUNG

Bewahren Sie das Produkt unverpackt an einem kühlen, trockenen und dunklen Ort auf, fernab von Wärmequellen, hoher Feuchtigkeit, scharfen Kanten, spitzen Gegenständen, Korrosionsmitteln oder anderen möglichen Gefahrquellen.

VERANTWORTUNG

Die Aktiengesellschaft C.A.M.P. spa und die Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, Verletzungen oder tödliche Unfälle, die auf unsachgemäße Anwendung oder auf die Verwendung von abgeänderten Produkt der Marke CAMP Safety zurückzuführen sind. Es obliegt der Verantwortung des Benutzers bzw. der Benutzerin, sich anhand der Gebrauchsanweisung mit den C.A.M.P. spa -Produkten vertraut zu machen und sich zu vergewissern, dass, das Produkt nur für den vorgesehenen Zweck verwendet wird und dass alle Sicherheitsvorkehrungen getroffen worden sind. Bevor Sie diese Ausrüstung verwenden, müssen Sie sicherstellen, wie eine eventuelle Rettungsaktion im Notfall in aller Sicherheit und mit größter Wirksamkeit durchgeführt werden kann. Sie sind persönlich für Ihre Handlungen und Entscheidungen verantwortlich. Wenn Sie nicht in der Lage sind, die daraus entstehenden Risiken zu tragen, sollten Sie diese Ausrüstungsgegenstände nicht benützen.

DREI-SÄRGE-GARANTIE

Auf alle Material- und Fabrikationsfehler haben Sie bei diesem Produkt eine Garantie von drei Jahren ab Kaufdatum. Ausgenommen von der Garantie sind: der normale Verschleiß, Abänderungen oder Nachbesserungen, Korrosionserscheinungen, Schäden aufgrund von Unfällen oder Nachlässigkeit sowie der Gebrauch des Produktes für nicht vorgesehene Einsatzbereiche.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN

GEBRAUCHSANWEISUNG

Anwendungsbereich
CAMP Retexo sind nach Norm EN 358:2002 zertifizierte und nach der Methodologie PPE-R/11.074 V1 entwickelte Fallständer. Die integrierten Verbindungsmittel entsprechen der Norm EN 362:2004.
Es sind vorrätig:
Darüber hinaus sind weitere Sonder-Verbindungsmittelkombinationen und Sonderlängen erhältlich, die entsprechenden Datenblättern sind auf der Website angeführt oder auem Produktetikett markiert.

KONTROLLE UND WARTUNG

Kontrollieren Sie vor jedem Einsatz die korrekte Funktion der beweglichen Teile des Verbindungsmittels und des Drehgelenkes zum Schutz gegen das Verdrillen der Bänder Gyro [B]. Bei Verschmutzung mit einem Eisenhaltigen Druckluftbad unicher Eintauchen in Süßwasser reinigen und anschließend in einem belüftetem Raum trocknen.
Nach der Reinigung kann der Mechanismus geschmiert werden. Säuberung und Schmierung sollten nach jedem Meereseinsatz vorgenommen werden.
Prüfen Sie vor jedem Gebrauch, ob keine an der nächsten Absatz aufgeführten größeren Mängel vorliegen.

ÜBERPRÜFUNG

Die Sicherheit der Benutzer hängt von der uneingeschränkten Wirkungskraft und Haltbarkeit der Ausrüstung ab. Dieses Produkt ist neben der normalen Sichtkontrolle, die es vor, während und nach jedem Einsatz auszuführen gilt, alle 12 Monate, d.h. ab dem Ersteinsatzdatum des Produkts, durch eine Fachperson überprüfen zu lassen. Dieses Datum muss über das darauffolgenden Überprüfungen sind in das Produktdatenblatt einzutragen: Die Unterlagen für die Kontrolle und Bezugnahme die ganze Lebensdauer des Produkts hindurch aufbewahren. Vergewissern Sie sich, dass die Produktkennzeichnung lesbar ist.
Sollte einer der nachstehenden Defekte festgestellt werden, darf das Produkt nicht mehr verwendet werden:
Textile Elemente:
- Risse und/oder Abnutzung durch Scheuern der Anseilschlaufe oder der Seile
- Schäden an den tragenden Nähten
- partielle oder vollständige Auskehrung des Fallstampfers, con rottura dell'indicatore di caduta [3].

Ohnegleich zum Sturz gegen das Verdrillen der Bänder (Gyro) und Verbindungsmittel:
- Verschleiß, der durch das Entstehen von Rillen oder Kerben mit einer geschätzten Tiefe von mehr als 1 mm eine deutliche Querschnittsverminderung verursacht.
- Entstehung von übermäßigen Spiel zwischen den einzelnen Teilen;
- Vorhandensein von Rissen;
- Korrosion, die den Oberflächenzustand des Metalls grravierend verändert (es bleibt nach einem leichten Abreiben mit Glaspaper bestehen);
- Vorhandensein dauerhafter Verformungen;
- Funktionsprobleme, die nicht durch Reinigung und Schmierung behoben werden können.

Falls das Produkt bzw. ein Bestandteil des Produkts Mängel oder starke Abnutzung aufweist oder auch nur aufzuweisen scheint, muss es sofort ausgetauscht werden. Jeder durch einen Absturz beanspruchte Bestandteil des Sicherungssystems muss ersetzt werden und muss vor dem nächsten Gebrauch geprüft werden. Nach einem harten Fangstoß darf das Produkt nicht mehr benutzt werden, da dadurch innere, mit bloßem Auge nicht erkennbare Schäden entstanden sein könnten, die seine Festigkeit und Funktionsfähigkeit vermindert haben.

LEBENSDAUER

Die Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre ab Ersteinsatzdatum. Berücksichtigt man die Lagerung, kann seine Lebensdauer nicht über das zwölfte Jahr nach seiner Herstellung (z. Bsp. Herstellungsjahr 2020, Lebensdauer bis Ende 2032) hinaus verlängert werden. Während dieser Lebensdauer dürfen keine Umstände auftreten, die das Produkt außer Betrieb setzen. Ferner sind zumindest einmal jede 12 Monate ab seinem Ersteinsatzdatum regelmäßige Kontrollen durchzuführen und die Ergebnisse in das Produktdatenblatt einzutragen. Die folgenden Faktoren verringern die Lebensdauer des Produktes: Intensiver Gebrauch, Beschädigung eines oder mehrerer Produktbestandteile, Berührung mit chemischen Substanzen, hohe Temperaturen, unsachgemäße Verwendung und Lagerung, starke Stürze, Abrieb und Schnitte. Falls Sie vermuten, dass das Produkt nicht mehr sicher und zuverlässig ist, setzen Sie Sich in Verbindung mit C.A.M.P. spa oder Ihrem Wiederverkäufer.
TRANSPORT Das Produkt vor den oben erwähnten Risiken schützen.

ESPAÑOL

INFORMACIÓN GENERAL

El Grupo C.A.M.P. da respuesta a todas las necesidades de los trabajadores en altura con artículos ligeros e innovadores que son diseñados, testados y fabricados dentro de un sistema de calidad certificado, con el fin de ofrecer un producto fiable y seguro. Este manual de instrucciones está destinadas a informar sobre la correcta utilización del producto durante toda su vida. **Lea, entiende y conserve estas instrucciones.** En caso de pérdida, puede descargarlas en el sitio **www.camp.it**. La declaración de conformidad UE se puede descargar de esta página web. El distribuidor debe proporcionar el manual de información en la lengua del país en que se vende el producto.

UTILIZACIÓN

Este equipo debe ser utilizado únicamente por personas formadas y competentes o bajo la supervisión directa de personal con la formación y competencias adecuadas. Estas instrucciones no enseñan formación para trabajar en altura o para cualquier otra actividad asociada, por lo que es necesario haber recibido una formación adecuada antes de utilizar este equipo. La escalada y cualquier otra actividad en la que estos productos puedan ser utilizados son intrínsecamente peligrosas. No escoger el equipo adecuado, usarlo incorrectamente o no realizar el mantenimiento debido podría producir daños, lesiones o incluso la muerte. El usuario debe estar medicamente apto y ser capaz de velar por su seguridad y de proceder correctamente en situaciones de emergencia. Para usar los equipos anticaídas de forma segura, es esencial que el dispositivo o el punto de anclaje seleccionado correctamente instalado, de manera que se reduzca de forma que minimice tanto el riesgo de caída como la altura de la propia caída. Antes de cada utilización, compruebe que la distancia de seguridad con respecto al lugar de trabajo es correcta, así como, en caso de accidente, no llegue a colisionar con el suelo o con otro obstáculo que pudieran encontrarse en la trayectoria de caída. El arnés integral es el único dispositivo de suspensión que se debe utilizar como equipo de retención de caídas. El uso del arnés como se indica en las instrucciones y no se debe modificar en ninguna circunstancia. Puede utilizarse conjuntamente con cualquier otro producto de acuerdo con las especificaciones del fabricante, considerando las limitaciones particulares de cada producto. En esta nota se indican únicamente algunos de los usos no permitidos o indebidos. Existen muchos más, pero es imposible citarlos todos o incluso llegar a imaginarlos. Se recomienda que el usuario de este producto se destine al uso personal de un individuo.

MANTENIMIENTO

Limpieza de las partes textiles y de plástico: aclárelas con agua limpia (<30°C) y jabón neutro, no aplique calor directo. *Limpieza de las partes metálicas:* aclárelas con agua limpia. *Temperatura:* mantenga este producto siempre a una temperatura inferior a 80°C, de lo contrario, podría perder su funcionamiento. Substancias químicas: no use este producto si ha estado en contacto con alguna sustancia química, disolvente o carburante que puedan alterar sus características.

ALMACENAMIENTO

Conserve el producto desembalado en un lugar fresco, seco, oscuro y lejos de cualquier fuente de calor, nivel de humedad elevado u otras agentes corrosivos, cantos afilados o cualquier otro peligro.

RESPONSABILIDAD

La firma C.A.M.P. spa, o el distribuidor, no aceptará ninguna responsabilidad ante daños, lesiones o muertes ocasionados por el mal uso o modificación de cualquier producto de la marca CAMP Safety. Es responsabilidad del usuario en todo momento asegurarse de que entiende la correcta y segura utilización de cualquier producto de C.A.M.P. spa, de que lo utiliza solo para la actividad para la que ha sido diseñado y de que aplica todas las medidas de seguridad. Antes de su utilización, debe asegurarse de que conoce el procedimiento para un rescate seguro y eficiente. Usted asume personalmente la responsabilidad de sus acciones y los riesgos que puede correr.
Si no capaz de cumplir esta normativa, no utilice este equipamento.

SAÑOS DE GARANTÍA

Este producto tiene una garantía de tres años, que comienza a contar a partir de la fecha de adquisición. Tres años de garantía no significan que el producto dure tres años o cumpla desgaste, modificaciones o alteraciones, incorrecta conservación, corrosión, uso inadecuado y usos para los cuales no haya sido diseñado.

INFORMACION ESPECÍFICA

INSTRUCCIONES DE USO

Descripción
CAMP Retexo son elementos conformes al estándar EN 355:2002 y según la metodología PPE-R/11.074 V1. Los conectores integrados cumplen con la norma EN 362:2004.
Hay diferentes modelos y versiones estándares disponibles, que se muestran en la **tabla A**. Hay otras combinaciones de conectores y longitudes especiales disponibles y los datos relevantes figuran en el marcado del producto.
Lea atentamente el instructivo adjunto este producto el protección contra el riesgo de caídas desde lo alto en sistemas anticaída.
Uso según EN 355
Para evaluar la peligrosidad de un trabajo y por lo tanto el EPI a utilizar es necesario definir el Factor de Caída (**Fg.1**), calculado según la siguiente formula: Factor de Caída = Altura de la caída / Longitud de la cuerda. En el caso de que el Factor de Caída sea 0, cuando el operario se encuentra por debajo del punto de anclaje con la cuerda tensada es posible utilizar equipamiento para el posicionamiento de trabajo. En otros casos con factores de caída iguales o mayores a 1, es obligatoria la utilización de dispositivos anticaída, por ejemplo Retexo.
El conector del bucle de engancho del arnés [4] debe conectarse únicamente a un punto de fijación external o dorsal de un arnés de cuerpo entero EN 361 (**fig.2a**); no conectar Retexo a un punto de fijación de un cinturón o al punto de posicionamiento de trabajo EN 358 (**fig.2b**) o a un punto de fijación para la suspensión de un cinturón con perneras EN 813 (**fig.2d**). No conectar Retexo a los anillos portamatelotes o a otros componentes del arnés: ¡peligro de muerte! (**fig.2d**).
El conector del bucle de engancho [5] se debe conectar al punto de anclaje estructural, que se debe colocar preferentemente por encima de la zona de trabajo y debe cumplir con la norma EN 795 y/o tener una resistencia conocida de 12 kN (anclajes metálicos) o 18 kN (anclajes textiles). Para lograr una conexión corta, se puede conectar con el anclaje utilizando el bucle de engancho [5] del absorbedor de energía [1].
Todos los conectores utilizados deben cumplir con la norma EN 362. Controlar siempre que los conectores estén dispuestos a lo largo del eje mayor (**fig.3a-3b**), que la palanca esté cerrada (**fig.3c**) y que no esté sometida a esfuerzo. Evitar que los conectores o el dispositivo comprimido y/o sumérjalo en agua dulce y después séquelo en un ambiente ventilado.
Después de la limpieza, el mecanismo puede ser lubricado. Se recomienda llevar a cabo la limpieza y lubricación después de cada uso en un ambiente marino.
En cada uso, compruebe que no haya defectos significativos, que se enumeran en el siguiente apartado.

REVISIÓN

La seguridad de los usuarios depende de la continua eficiencia y durabilidad del equipo. Además de la inspección normal requerida antes, durante y después de cada uso, este producto debe ser examinado por una persona con competencia para ello con una frecuencia de 12 meses, a partir de la fecha del primer uso del producto. En la ficha de la vida del producto, se debe indicar dicha fecha y la de los sucesivos controles efectuados: conservar la documentación para controlar y para consultar durante toda la vida útil del producto. Asegúrese siempre de que las marcas del producto siguen siendo legibles.
En caso de que exista uno de los siguientes defectos, el producto debe dejar de usarse de inmediato:
Elementos textiles:
- cortes y/o quemaduras en las cintas/cuerdas portadores
- cortes y/o quemaduras en las costuras de coósido
- extensión parcial o total del absorbedor de energía.

Dispositivo giratorio antitorsión (Gyro) y conectores:
- desgaste que provoca una disminución significativa de la sección (ranuras o muescas), cuya profundidad estimada sea superior a 1 mm;
- creación de un juego excesivo entre los elementos;
- presencia de fisuras;
- corrosión que altera seriamente el estado de la superficie del metal (no desaparece después de frotar levemente con papel de lija fino);
- presencia de deformaciones permanentes;
- problemas funcionales, que no se pueden resolver con la limpieza y la lubricación.

Si el producto o alguno de sus componentes presenta cualquier de los defectos, o se duda de que los posea, debe ser retirado inmediatamente, ya que puede haber sufrido daños no visibles a simple vista. Cualquier componente resultante dañado o que haya estado una caída y, en consecuencia, se debe examinar siempre antes de volver a utilizarlo. Todo producto que se haya empleado para detener una caída grave debe ser sustituido, porque puede que haya sufrido daños no perceptibles a simple vista.

VIDA ÚTIL

Este producto tiene una vida útil de 10 años, a partir de la fecha del primer uso y siempre y cuando se almacene procedentemente. En cualquier caso, este producto no se podrá utilizar una vez transcurridos 12 años desde la fecha de fabricación (p.e.: año de fabricación 2020, fin de la vida útil: 2032). Se entiende que la duración de la vida útil será la indicada siempre y cuando no ocurran eventos que provoquen que el producto sea inutilizable, se efectúan los controles periódicos como mínimo una vez cada 12 meses a partir de la fecha del primer uso del producto y se deje constancia de los resultados en la ficha de la vida del producto. Los siguientes factores pueden reducir la vida del producto: uso intensivo, daño de los componentes del producto, contacto con substancias químicas, temperatura elevada, abrasiones, cortes, choques violentos; errores en el uso y mantenimiento inadecuado. En el caso de duda sobre la seguridad que ofrece el producto puede ofrecer la necesaria seguridad, póngase en contacto con C.A.M.P. spa o el distribuidor.
TRANSPORTE Proteger el producto contra los riesgos detallados en el apartado anterior.

NEDERLANDS

ALGEMENE INFORMATIE

De C.A.M.P. Groep levert oplossingen voor personen die op hoogte werken middels lichte en innovatieve producten, geïnstalleerd en geproduceerd volgens een gecertificeerd kwaliteitssystem zodat betrouwbare en veilige producten worden gegarandeerd. **Lees en bewaar deze instructies daarom.** Indien u de instructies bent kwijtgeraakt kunt u ze altoos downladen van de website **www.camp.it**. De EU-conformiteitsverklaring kan worden gedownload van deze internetsite. De wederverkoper dient de gebruiksaanwijzing te verschaffen in de officiële taal van het land waar het product wordt verkocht.

GEBRUIK

Deze middelen mogen alleen gebruikt worden door hiervoor getrainde, competente personen, onder dit niet het geval is, dient u ervoor te zorgen dat u onder toezicht bent van iemand die getrainde en competente (d.w.z. door fabrikant of diens afgevaardigde aangewezen en getrainde) persoon. Deze instructies leren u geen technieken voor het veilig op hoogte werken of andere soortgelijke activiteiten: u dient dan dergelijke cursussen te volgen. Bovendien u hebben onder uw controle over de gebruiker. Klimmen kan, net als andere soortgelijke activiteiten waarvoor dit product bedoeld is, inherentie gevaarlijk. De consequenties van een onjuiste keuze of gebruik van de uitrusting of van middelen kunnen resulteren in schade, zwaar letsel of zelfs de dood. De gebruiker moet medisch fit en in staat zijn om zichzelf te redden en in noodsituaties op de juiste wijze te handelen moet worden gehandeld. Voor alle middelen die in valbeveiligingssystemen worden gebruikt is het van essentieel belang voor de veiligheid van het bevestigingsmiddel of ankerpunt gedurende uitvoering van werkzaamheden rekening te houden met de mogelijke vrije val en ervoor te zorgen dat de potentiële valafstand geminimaliseerd worden. Verifieer bij ieder gebruik van een middel de vrije ruimte om te voorkomen dat u bij een val botsingen met de grond of andere obstakels in het valtraject kan botsen. Een harnasgordel is de enige aanvaardbare component van de uitrusting om u te kunnen vordt beveiligd die in geen valbeveiligingssystem kan worden gebruikt.

GEBRUIK

Dit product is bedoeld voor gebruik door ervaren en kompetenta personen eller under opsyn af disse personer. Denne brugsanvisning er ikke en uddannelse i, hvordan man arbejder i højde eller andre aktiviteter knyttet til denne typen jobb: Du må ha fått en skikkelig opplæring før du tar produkt i bruk. Klatring, og andre aktiviteter som dette produktet kan brukes til, er potensielt farlig. Feil valg eller bruk, eller dårlig vedlikehold av produktet, kan forårsake alvorlige eller dødelige skader. Brukeren må være i stand til å kontrollere sin egen sikkerhet og håndtere situasjoner som krever det. Det er av stor betydning for sikkerheten at festepunktet er riktig plassert, og at arbeidet utføres slik at faren for fall og fallhøyden er redusert til et minimum. Kontroller det fre området under brukeren både på arbeidsstedet og fjer bruk generelt, slik at hvis det skjer et fall, unngås en kollisjon med bakken. Kontroller også at det ikke finnes andre hindringer som begrenser fallbrekningen. En fallskjørtsgjesle er det eneste godkjente kroppsutstyret som kan fanga opp kroppen ved fall i en fallsikkhetssele.
Produktet må kun brukes som forklart her, og må ikke endres. Det må brukes sammen med andre produkter med godkjente komponenter som er i samsvar med de relevante EN-standarder, med hensyn til begrensningene til hver enkelte del av produktet. I disse instruksjonene finnes noen eksempler på feil bruk, men det finnes mange flere slike eksempler som ikke er med i denne liste opp eller forestille oss. Så langt det er mulig ber produktet anses som et personlig vernemiddel.

VEDLIKEHOLD

Rengjøring av stoff- og plastdeler: Bruk kun varm og ren vann og et milt rengjøringsmiddel (maks temperatur 30°C), og la dem tørke langt unna direkte varmekilder. *Rengjøring av metalldeler:* Vask med vann, og la dem tørke. *Temperatur:* Pass på produktet ikke utsettes for temperaturer under 80°C for å unngå å ende dets ytelser og sikkerhet. *Kjemiske stoffer:* Kast produktet hvis det kommer i kontakt med kjemiske stoffer, løsningsmidler eller drivstoff, som kan ende produktets egenskaper.

OPPBEVARING

Oppbevar produktet innpakket på et kjølig og tørt sted langt unna lys og varmekilder, høy fuktighet, skarpe kanter og gjenstander, korrosive stoffer eller enhver annen mulig årsak til skade eller forringelse.

ANSVAR

Foretaket C.A.M.P. spa, eller forhandleren, er ikke ansvarlig for noen typer skader, også dødsfall, som skyldes feil bruk eller bruk av et CAMP Safety produkt som har blitt endret. Brukeren er ansvarlig for å forstå og følge instruksjonene for en riktig og sikker bruk av produktene som er levert av eller via C.A.M.P. spa. kun bruke dem til aktivitetene produktene er laget for, og ta alle sikkerhetstiltakene. Det er utelukkende brukes min som ansvarlig for sikkerheten og handlinger som utføres på en sikker og effektiv måte. Du er personlig ansvarlig for egne handlinger og avgjørelser. Hvis du ikke kan ta ansvaret for risikoene, må du ikke bruke produktet.

3ÅRS GARANTI

Produktet har en 3 års garanti fra kjøpsdato mot materialfeil- eller fabrikasjonsfeil. Garantien dekker ikke: normal slitasje, endringer eller forbedringer, feilaktig oppbevaring, korrosjon, skader som skyldes ulykker, forsømmelser eller annen ren tilknytt bruk.

SVENSKA

ALLMÄN INFORMATION

Koncernen C.A.M.P. tillgodoser höjdarbetares olika behov genom att erbjuda produkter som är lätta och innovativa och som har utvecklats, testats och tillverkats inom ramen för ett certifierat kvalitetssystem - allt för att kunna erbjuda en er säker och tillförlitlig produkt. Vederbörande ansvarsgar att bruksanvisningen, som innehåller viktiga säkerhetsanvisningar, alltid finns tillgänglig. **Läs igenom och förvara instruktionerna.** Ifall instruktionerna kommer bort kan man även ladda ner dem från sajten **www.camp.it**. EU-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner från denna webbsida. Ansvarsfull bruksanvisning på det språk, som säljs i det land där produkten är till försäljning.

BRUK

Produkt må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Denne bruksanvisningen er ikke en opplæring i bruksmåten ved å bruke produkten for höjdarbete eller samtlige höjdeliberalare arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en utbildning i hur ni ska använda utrustningen. I dessa anvisningar ges inga tekniska anvisningar som ska ge er de kunskaper som ni behöver för att kunna utföra höjdarbete. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Det är av stor betydelse för säkerheten att ankarpunkten är placerad på ett sätt som minskar fallsträckan och fallhöjden så mycket som möjligt. Det är av stor betydelse för säkerheten att ankarpunkten är placerad på ett sätt som reduserer fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen för att se till att det inte finns andra hinder som kan begränsa det vid andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssäle är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.
Produkten ska endast användas som beskrivits nedan och inte ändras. Produkten ska endast kombineras med andra produkter som är i enlighet med de europeiska standarderna (EN), med hänsyn till de tillämpliga begränsningarna för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en olycklig användning, men det finns många andra exempel som inte kan sammanfattas eller räknas upp som är olämpliga. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdelar: Tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torka på naturlig vis och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldelar:* tvätta med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara produkten i en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska material, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvarige för saksskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en orätt användning eller av en ändrad CAMP Safety produkt. Det är användarens ansvar att se till att han/hon har tillräckliga instruktionerna för en korrekt och säker användning av alla produkter som tillhandahålls av eller via C.A.M.P. spa. Användaren är den enda ansvarige för produktens ändamålsenlighet och det han/hon ska ha en tillräcklig säkerhetsprocedurer. Före utrustningens användning, bör du tänka på hur en eventuell räddning ska utföras i nödsituationer i säkerhet och effektivt. Du är personligen ansvarig för dina handlingar och beslut. Om du inte är säker på att du inte bör använda utrustningen om du inte kan ansvara för de risker som dina beslut och handlingar medför.

3-ÅRIG GARANTI

Denna produkt har en 3-årig garanti fr.o.m. inköpsdatum, mot alla material- eller fabrikationsfel. Följande täcks inte av garantitiden: normalt slitage, ändringar eller kortginingar, felaktig förvaring, frätning, skador som uppkommit på grund av olycka eller försummelse, samt icke förutsedda användningar.

SÄRSKILD INFORMATION

ANVÄNDARINSTRUKTIONER

Tillämpningsområde
CAMP Retexo är energiabsorberare, som har certifierats enligt bestämmelsen EN355:2002 och enligt metodologin PPE-R/11.074 V1. De integrerade kopplingarna följer standarden EN 362:2004.
Flera modeller och standardversioner finns tillängliga, vilka anges i **tab.A**. Ytterligare samtliga tyger av fall över kanten ifråga. Det är även nödvändigt att förse kanten med ett skydd. Kontakta tillverkaren för eventuella anvisningar.
• Anordningens fästpunkt ska alltid vara belägen ovanför eller på samma nivå som arbetsplatsen (**fig.7c**);
• vinkeln som bildas av strukturens kant och arbetsplanet ska vara på minst 90° (**fig.7d**).
• Räkna med fallingen för att undvika farliga krockar mot hinder av allehanda slag.
• Förhindra att det bildas slack;
• För berakning av det fria utrymmet, använd samma uppgifter som anges i **fig/tab. 6a**;
• om anordningen är ansluten till en flexibel förankringslina (EN 795:2012 typ C), måste man ta hänsyn till den ytterligare delen av fall, när man beräknar det krävda fria utrymmet. Läs bruksanvisningen för förankringslinjen;
• vidta lämpliga åtgärder för att förhindra brott på gängstivet.

Rådning
Förse er med lämpliga hjälputrustningar och bilda arbetsslag som snabbt kan ingripa vid ett fall, och synnerhet vid en tillräcklig räddningstid.

Användning EAC:
De modeller som certifierats för användning enligt EAC (norm i Ryssland-Vitrysland-Kazakstan-Armenien-Kirgizien) anges i **tab.A** och är märkta på produktens etikett.

KONTROLL OCH UNDERHÅLL

Kontrollera vid varje användning att kopplingens rörliga delar samt den roterande vridningsmotverkande anordningen Gyro [B] fungerar som de ska. Om de skulle vara smutsiga, ska de tvättas i en järnhaltig tryckluftsbad innan de doppas i sötvatten och torkas i ventilerad miljö.
Efter rengöring kan mekanismen smörjas. Rengöring och smörjning rekommenderas efter varje användning i havsmiljö.
Vid varje användning kontrollera att det inte finns större defekter, enligt vad som anges i nedanstående lista.

BESIKTNING

Användarnas säkerhet beror på utrustningens kontinuerliga effektivitet och hållbarhet. Utöver en normal okulärbesiktning före, under och efter varje användning ska produkten kontrolleras av en fackman en gång per 12:e månad r.o.m. första användningsdatum; registrering av detta datum och följande kontroller ska föras in på produktens underhållsskort: bevara dokumentationen för kontroll och hänvisning under produktens hela livslängd. Kontrollera att produktens märkning är läsbar.
Om en av följande defekter förekommer måste produkten tas ur bruk:
Textilelement:
- förkortat av snitt och/eller bränskador på de uppbärande vävbanden/repen
- förkortat av snitt och/eller bränskador på de uppbärande sömmarna
- delvis eller total utstrickning av fallstämparen, med brott på fallindikatorn [3].

Förutom vridningsmotverkande anordning (Gyro) och kopplingar:
- slitage som orsakar en betydande minskning i sektionen (skåror eller hack) vars uppskattade djup överskrider 1 mm;
- bildande av överdriet spelrum mellan elementen;
- förekomst av sprickor;
- korrosion som förändrar ytskikt (och som inte försvinner efter lätt slipning med sandpapper);
- förekomst av permanent deformation;
- funktionalitetsproblem, som inte kan avhjälpas genom rengöring och smörjning.

Om produkten eller dess komponenter har genomgått en kraftig stötpåverkan bör de tillfälligt anses skada ska den bytas ut, och även om en tvekan förekommer. Varje del som ingått i säkerhetssystemet kan ha kommit till skada under ett fall och måste därför alltid kontrolleras innan den används igen.
Varje produkt som utsatts för en kraftig fallstöt bör inte längre vara i bruk.

FRAKT

Skydda produkten från ovannämnda risker.

NORSK

GENERELL INFORMASJON

Foretaket C.A.M.P. tilbyr lette og innovative produkter til dem som jobber i høyden. Produktene er utviklet, testet og produsert i henhold til et godkjent kvalitetssystem for å garantere en sikker og pålitelig produkt. I instruksjonene forklares det hvordan produktet skal brukes riktig gjennom hele dets levetid. **Les og ta vare på instruksjonene.** Hvis du måtte miste dem, kan du laste dem ned på **www.camp.it**. EU samsvarserklæring kan lastes ned fra denne nettsiden. Forhandleren skal gi utbruksanvisningshåndboken på det språket som brukes i landet der produktet selges.

BRUK

Produktet må kun brukes av opplærte og kvalifiserte personer, eller under oppsyn av opplærte og kvalifiserte personer. Denne bruksanvisningen er ikke en opplæring i bruksmåten ved å bruke produkten for höjdarbete eller samtlige höjdeliberalare arbeten. För att få använda utrustningen måste ni först ha genomgått en utbildning i hur ni ska använda utrustningen. I dessa anvisningar ges inga tekniska anvisningar som ska ge er de kunskaper som ni behöver för att kunna utföra höjdarbete. Ett felaktigt val, en felaktig användning eller ett felaktigt produktunderhåll kan leda till materiella skador, allvarliga personskador eller dödsfall. Det är av stor betydelse för säkerheten att ankarpunkten är placerad på ett sätt som minskar fallsträckan och fallhöjden så mycket som möjligt. Det är av stor betydelse för säkerheten att ankarpunkten är placerad på ett sätt som reduserar fallrisken och fallhöjden till ett minimum. Kontrollera det fria utrymmet under användaren på arbetsplatsen för att se till att det inte finns andra hinder som kan begränsa det vid andra hinder i fallinjen vid ett eventuellt fall. En fallskyddssäle är den enda godtagbara anordningen som kan fånga upp kroppen och som får användas i ett fallskyddssystem.
Produkten ska endast användas som beskrivits nedan och inte ändras. Produkten ska endast kombineras med andra produkter som är i enlighet med de europeiska standarderna (EN), med hänsyn till de tillämpliga begränsningarna för varje enskild del av utrustningen. I dessa instruktioner visas några exempel på en olycklig användning, men det finns många andra exempel som inte kan sammanfattas eller räknas upp som är olämpliga. Om möjligt ska denna produkt behandlas som en personlig utrustning.

UNDERHÅLL

Rengöring av tyg- och plastdelar: Tvättas endast med mjukt vatten och en neutral tvål (maxtemperatur: 30°C) torka på naturlig vis och långt från direkta värmekällor. *Rengöring av metalldelar:* tvätta med mjukt vatten och låt torka. *Temperatur:* förvara produkten i en temperatur under 80°C för att inte produktens prestanda och säkerhet ska äventyras. *Kemikalier:* om produkten varit i kontakt med kemiska material, lösningsmedel eller bränslen som kan ha påverkat produktegenskaperna ska produkten kastas.

FÖRVARING

Förvara produkten utan förpackning på en sval, torr plats i skydd för ljus och värmekällor, fukt, vassa kanter eller föremål, samt från frätande ämnen och alla andra tänkbara orsaker till skada eller försämring.

ANSVAR

Bolaget C.A.M.P. spa eller dess återförsäljare kommer inte att kunna hållas som ansvarige för saksskador, personskador eller dödliga skador som orsakats av en orätt användning eller av en ändrad CAMP Safety produkt. Det är användarens ansvar att

ITALIANO

INFORMAZIONI GENERALI

Il gruppo C.A.M.P. dà una risposta ai bisogni dei lavoratori in altezza con dei prodotti leggeri e innovativi. Sono progettati, testati e fabbricati all'interno di un sistema qualità certificato, per offrirvi un prodotto affidabile e sicuro. Le presenti istruzioni sono destinate ad informarvi sul corretto utilizzo del prodotto per tutta la sua durata: **leggete, comprendete e conservate queste istruzioni**. In caso di smarrimento, le istruzioni sono scaricabili dal sito **www.camp.it**.
La dichiarazione di conformità UE è scaricabile da questo sito. Il rivenditore deve fornire i manuale istruzioni nella lingua del paese in cui il prodotto è venduto.

UTILIZZO
Questo equipaggiamento deve essere usato solo da persone addestrate e competenti oppure sotto la supervisione di persone addestrate e competenti. Con queste istruzioni non apprenderete le tecniche dei lavori in altezza o di qualsiasi altra attività associata: dovete aver ricevuto una formazione adeguata prima di utilizzare questo equipaggiamento. Arrampicare, e ogni altra attività per la quale questo prodotto può essere usato, è potenzialmente pericoloso. Un'incorretta scelta o utilizzo, una scorretta manutenzione del prodotto può causare danni, gravi ferite o morte. L'utilizzatore deve essere medicalmente idoneo ed in grado di controllare la sua sicurezza e di gestire le situazioni di emergenza. Per i sistemi anticaduta, è essenziale per la sicurezza che il dispositivo o il punto di ancoraggio sia sempre correttamente posizionato e che il lavoro sia effettuato in modo da ridurre al minimo il rischio di caduta e l'altezza di caduta. Verificare lo spazio libero al di sotto dell'utilizzatore sul luogo di lavoro e prima di ogni occasione di utilizzo, in modo che in caso di caduta non ci sia collisione con il suolo, né la presenza di altri ostacoli sulla traiettoria di caduta. Un imbracatura anticaduta è il solo dispositivo di presa del corpo accettabile che può essere utilizzato in un sistema anticaduta.
Il prodotto deve essere usato solo come di seguito descritto e non deve essere modificato. Deve essere usato in abbinamento ad altri articoli con caratteristiche adatte ed in accordo alle normative europee (EN), considerando i limiti di ogni singolo pezzo dell'equipaggiamento. In queste istruzioni sono rappresentati alcuni esempi di utilizzo improprio, ma esistono molti altri esempi di applicazioni sbagliate che è impossibile elencare o immaginare. Se possibile questo prodotto deve essere considerato come personale.

MANUTENZIONE
Pulizia delle parti tessili e plastiche: lavare esclusivamente con acqua dolce e sapone neutro (temperatura massima di 30°C) e lasciare asciugare in modo naturale, lontano da fonti dirette di calore. *Pulizia delle parti metalliche:* lavare con acqua dolce ed asciugare. *Temperatura:* mantenere questo prodotto al di sotto di 80°C per non pregiudicare le prestazioni e la sicurezza del prodotto. *Agenti chimici:* Reputate il prodotto in caso di contatto con reagenti chimici, solventi o carburanti, che potrebbero alterare le caratteristiche del prodotto.

CONSERVAZIONE
Conservare il prodotto disimballato in un luogo fresco, asciutto, lontano dalla luce e da fonti di calore, alta umidità, bordi od oggetti acuminati, sostanze corrosive o ogni altra possibile causa di danno o deterioramento.

RESPONSABILITÀ
La società C.A.M.P. spa, o il distributore, non accetteranno alcuna responsabilità per danni, ferite o morte causate da un utilizzo improprio o da un prodotto CAMP Safety modificato. E' responsabilità dell'attatore capire e seguire le istruzioni per il corretto e sicuro utilizzo di ogni prodotto fornito da o attraverso C.A.M.P. spa, usarlo solo per le attività per cui è stato realizzato e applicare tutte le procedure di sicurezza. Prima dell'utilizzo dell'attrezzatura, considerare come un eventuale salvataggio in caso di emergenza possa essere eseguito in sicurezza ed in modo efficiente. Siete personalmente responsabili delle vostre azioni e decisioni: se non siete in grado di assumervi i rischi che ne derivano, non utilizzate questa attrezzatura.

GARANZIA 3 ANNI
Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto, contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Non sono coperti dalla garanzia: l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, la corrosione, i danni dovuti agli incidenti e alle negligenze, gli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

INFORMAZIONI SPECIFICHE

ISTRUZIONI D'USO
Campo di applicazione
CAMP Retexo sono assorbitori di energia certificati secondo la normativa EN355:2002 e secondo la metodologia PPE-R/11.074 V1. I connettori integrati sono conformi alla normativa EN 362:2004
Sono disponibili diversi modelli e versioni standard, riportate in **tab.A**. Ulteriori combinazioni speciali di connettori e lunghezze speciali sono disponibili ed i relativi dati sono riportati sulla marcatura del prodotto.
Questo prodotto è destinato ad essere utilizzato in un sistema anticaduta per la protezione contro il rischio di cadute dall'alto.
Uso verticale EN 355
Per valutare la pericolosità di una situazione di lavoro e quindi i DPI da utilizzare viene definito il Fattore di Caduta (**fig.1**) che viene calcolato con la seguente formula: Fattore di caduta = Altezza di caduta/Lunghezza del cordino. Nel caso in cui il fattore di caduta sia 0 e quindi l'operatore si trovi al di sotto del punto di ancoraggio con il cordino teso, è possibile utilizzare equipaggiamento per il posizionamento. Negli altri casi con fattore di caduta uguale o maggiore di 1 è obbligatorio l'utilizzo di dispositivi anticaduta, ad esempio Retexo.
Il connettore dell'asola di aggancio all'imbracatura [4] deve essere connesso esclusivamente ad un punto d'attacco sternale o dorsale di un'imbracatura completa EN 361 (**fig.2a**): non connettere Retexo ad un punto d'attacco di una cintura per il posizionamento sul lavoro EN 358 (**fig.2b**) o ad un punto di attacco per la sospensione di una cintura con cosciali EN 813 (**fig.2c**). Non connettere Retexo agli anelli porta-moschettoni o ad altri componenti dell'imbracatura: pericolo di morte! (**fig.2d**)
Il connettore dell'asola di aggancio all'ancoraggio [5] deve essere connesso al punto di ancoraggio strutturale, il quale deve essere preferenzialmente posto sopra la zona di lavoro e deve essere in conformità alla normativa EN 795 e/o note per avere una resistenza di 12 kN (ancoraggi metallici) oppure 18 kN (ancoraggi tessili). Per ottenere una connessione corta, è possibile connettersi all'ancoraggio utilizzando l'asola di aggiancio all'ancoraggio [5] dell'assorbitore di energia [1].
Tutti i connettori utilizzati devono essere in conformità alla EN 362. Controllare sempre che i connettori siano disposti lungo l'asse maggiore (**fig.3a-3b**), che la leva sia chiusa (**fig.3c**) e che non venga sollecitata. Evitare che i connettori o il dispositivo girevole anti-attorcigliamento [9] siano soggetti a sollecitazioni trasversali (**fig.3d-3e**).
Fare riferimento al manuale d'istruzioni di tutti i componenti abbinati a Retexo per verificarne la compatibilità.
La lunghezza massima del sistema assorbitore d'energia + cordino EN 354 + connettori EN 362 non deve essere superiore a 2 m (**fig.4a**): non interporre ulteriori elementi che aumentino la lunghezza oltre questo limite (**fig.4b**).
Il peso massimo dell'utilizzatore (equipaggiamento ed attrezzi inclusi) è indicato in **tab.A** e sulla marcatura del prodotto.
Evitare connessioni che possano compromettere l'assorbimento di energia oppure la resistenza del prodotto (**fig.5**).
Facendo riferimento alla **Fig.6**, calcolare esattamente il tirante d'aria necessario a far sì che l'operatore non raggiunga il suolo dopo la caduta oppure altri ostacoli presenti sulla traiettoria di caduta.
Fig/Tab 6a:Tirante d'aria sotto l'ancoraggio Ha = A (lunghezza del cordino) + B (Estensione dell'assorbitore di energia) + C (distanza fra l'attacco dell'imbracatura e i piedi dell'operatore, 1.5 m) + D (sicurezza, 1 m). Utilizzare i dati Ha quando è necessario calcolare un massima precisione il tirante d'aria per una determinata situazione, soprattutto per situazioni di lavoro ad altezze limitate.
Fig/Tab 6b: Tirante d'aria sotto i piedi dell'utilizzatore Hf, Utilizzare i dati Hf per calcoli generici relativi al piano di calpestio.
Tab.6c: si forniscono i dati di **estensione dell'assorbitore (quota B).**
Uso orizzontale PPE-R/11.074 V1
Retexo hanno superato con successo il test per l'utilizzo orizzontale su spigolo vivo con raggio 0.5 mm (PPE-R/11.074 V1). Sono quindi utilizzabili su strutture orizzontali/inclinate i cui bordi presentino spigoli con raggio >=0.5 mm; da tenere comunque in considerazione che l'utilizzo su spigolo vivo presenta dei rischi aggiuntivi per cui dovrebbe essere limitato per quanto possibile.
Il peso massimo dell'utilizzatore (equipaggiamento ed attrezzi inclusi) per uso orizzontale su spigolo vivo è indicato in **tab.A** e sulla marcatura del prodotto.
Nell'utilizzo orizzontale (**fig.7a**) devono essere prese le seguenti precauzioni, in aggiunta a quelle riportate nei paragrafi precedenti:
- al fine di limitare possibili effetti pendolo, la zona di lavoro deve trovarsi entro il limite di 1.5 m di deviazione dall'asse perpendicolare allo spigolo passante per il punto di ancoraggio del dispositivo (**fig.7b**). In caso contrario, non utilizzare punti di ancoraggio singoli ma dispositivi di ancoraggio EN 795:2012 Tipo C o D;
- nel caso lo spigolo vivo sia tagliente o abbia un raggio inferiore a 0.5 mm è opportuno evitare qualsiasi possibilità di caduta sullo spigolo, è necessario prevedere una protezione dello spigolo, ed è possibile contattare il fabbricante per eventuali indicazioni;
- il punto di ancoraggio del dispositivo deve essere sempre situato al di sopra o allo stesso livello del piano di lavoro (**fig.7c**);
- l'angolo formato dal bordo verticale della struttura ed il piano di lavoro deve essere almeno 90° (**fig.7d**);
- considerare la traiettoria di una eventuale caduta onde evitare pericolosi urti contro ostacoli di qualsiasi genere;
- evitare la creazione di lasco;
- per il calcolo del tirante d'aria, utilizzare i medesimi dati riportati in **fig/tab. 6a**;
- se il dispositivo è ancorato ad una linea d'ancoraggio flessibile (EN 795:2012 tipo C), considerare la deformazione di essa in caso di caduta quando si stabilisce il tirante d'aria necessario, seguire le istruzioni in ordine alla linea di ancoraggio;
- prendere opportune misure atte ad evitare lo sfondamento del piano di calpestio.

Soccorso
Dotarsi di adeguate attrezzature di soccorso e prevedere un'adeguata formazione alle squadre di lavoro in modo che possano intervenire rapidamente in caso di caduta, in particolare per l'utilizzo orizzontale.
Uso EAC
I modelli certificati per l'uso EAC (norma Russia-Bielorussia-Kazakhstan-Armenia-Kirghizistan) sono riportati in **tab. A** marcati sull'etichetta del prodotto.

CONTROLLO E MANUTENZIONE
Controllare ad ogni uso la corretta funzionalità delle parti mobili dei connettori e del dispositivo girevole anti-attorcigliamento Gyro [9]. In caso di sporcizia pulire con un soffio di aria compressa e/o con immersione in acqua dolce e successiva asciugatura in ambiente aerato.
Dopo la pulizia, è possibile lubrificare il meccanismo. Pulizia e lubrificazione sono raccomandati dopo ogni utilizzo in ambiente marino.
Ad ogni uso, controllare che non siano presenti difetti maggiori, elencati nel paragrafo successivo.

REVISIONE
La sicurezza degli utilizzatori dipende dalla continua efficienza e durabilità dell'equipaggiamento. Oltre al normale controllo visivo effettuato prima, durante e dopo ogni utilizzo, questo prodotto deve essere esaminato da una persona competente con frequenza di 12 mesi, a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto; la registrazione di questa data e dei successivi controlli deve essere effettuata sulla scheda di vita del prodotto. Conservare una documentazione per il controllo e per riferimento per tutta la vita del prodotto. Controllare la leggibilità delle etichette del prodotto.
In caso di uno dei seguenti difetti il prodotto deve essere messo fuori servizio:
Elementi tessili:
- presenza di tagli e/o bruciature sulle fettucce/corde portanti;
- presenza di tagli e/o bruciature sulle cuciture portanti;
- estensione parziale o totale dell'anima portante, con rottura dell'indicatore di caduta [3].

Dispositivo girevole anti-attorcigliamento (Gyro) e connettori:
- usura che causa una sensibile diminuzione della sezione (gole o tacche), la cui profondità stimata è maggiore a 1 mm;
- creazione di gioco eccessivo tra gli elementi;
- presenza di fessurazioni;
- corrosione che altera gravemente lo stato superficiale del metallo (non sparisce dopo un leggero sfregamento con carta vetrata);
- presenza di deformazioni permanenti;
- problemi di funzionalità, non risolvibili attraverso pulizia e lubrificazione.

Se l'articolo o uno dei suoi componenti mostrano segni d'usura o difetti, deve essere sostituito, anche solo in caso di dubbio. Ogni elemento che fa parte del sistema di sicurezza può essere danneggiato durante una caduta e deve dunque sempre essere esaminato prima di essere riutilizzato.
Ogni prodotto coinvolto in una grave caduta deve essere sostituito, in quanto può aver subito dei danni strutturali non visibili ad occhio nudo.

DURATA DI VITA
La durata di vita è di 10 anni a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e, tenendo conto dello stoccaggio, non può in ogni caso protrarsi oltre la fine del dodicesimo anno dalla fabbricazione (es. anno di fabbricazione 2020, durata di vita fino a fine 2032). La durata di vita è da intendersi in assenza di cause che lo mettano fuori uso e a condizione di effettuare controlli periodici almeno una volta ogni 12 mesi a partire dalla data del primo utilizzo del prodotto e di registrare i risultati nella scheda di vita del prodotto. I seguenti fattori possono però ridurre la vita del prodotto: utilizzo intenso, danni a componenti del prodotto, contatti con sostanze chimiche, temperature elevate, abrasioni, tagli, urti violenti, errori nell'uso e nella conservazione raccomandati. Nel dubbio che il prodotto non offra più la necessaria sicurezza, contattare la società C.A.M.P. spa o il distributore.
TRASPORTO Proteggere il prodotto dai rischi sopraelencati.

ENGLISH

GENERAL INFORMATION

The C.A.M.P. Group meets the needs of workers at height with light and innovative products. These are designed, tested and manufactured to a certified quality plan, ensuring reliable and safe products. These instructions inform you about the correct use throughout the life of the product: **read, understand and keep these instructions.** If lost, you can download the instructions from the web site **www.camp.it**. The EU declaration of conformity can be also downloaded from our site. The retailer must provide the instruction manual in the language of the country where the product is to be sold.

USE
This equipment should be used only by trained and competent persons. Otherwise the user should be under the direct supervision of a trained and competent person. This notice will not teach you the technique for work at height or any other associated activity: you must have received qualified instruction before using this product. Climbing, and any other activity for which these products may be used, is inherently dangerous. The consequences of incorrect selection, misuse or poor maintenance of equipment could result in damage, serious injury or death. The user must be medically fit and capable to control his own security and any possible emergency situations. For equipment intended for use in fall arrest systems, it is essential for safety that the anchor device or anchor point should always be positioned, and the work carried out in such way as to minimise both the potential for falls and the potential fall distance. Verify the free space required beneath the user at the workplace before each occasion of use, so that, in the case of a fall, there will be no collision with the ground or the other obstacle in the fall path. A full body harness is the only acceptable body holding device that can be used in a fall arrest system. The product should only be used as instructed and no alterations should be made to it. It may be used in conjunction with any appropriate items of suitable specification and according to the EN standards, with due consideration to the limitations of each individual piece of equipment. This leaflet shows examples of improper utilizations of this product. Note that it is impossible to show or imagine all improper utilizations and that this product should be used only in the way specified by the manufacturer in this leaflet. If possible this product should be treated as personal.

MAINTENANCE
Cleaning of the textile and plastic parts: rinse in clean water and neutral soap (max temperature 30°C) and dry naturally away from direct heat. *Cleaning of the metallic parts:* rinse in clean water and then dry. *Temperature:* Always keep this product below 80°C so as not to affect the performance of the product. *Chemicals:* withdraw the product from service if it comes into contact with chemical reagents, solvents or fuels which could affect the performance of the product.

STORAGE
Store unpacked in a cool, dry, dark place away from heat sources, high humidity, sharp edges, corrosives or other possible causes of damage.

RESPONSIBILITY
The company C.A.M.P. spa, or the distributor, will not accept any responsibility for damage, injury or death resulting from misuse of or from modifications to a CAMP Safety branded product. It is the user's responsibility at all times to ensure that he/she understands the correct and safe use of any equipment supplied by or from C.A.M.P. spa, that he/she uses it only for the purposes for which it is designed and that he/she practices all proper safety procedures. Before using the equipment, take all necessary steps to familiarise yourself with rescue techniques should an emergency occur. You personally assume all the risks and responsibilities for your actions and decisions: if you are not able or not in a position to assume these, do not use this equipment.

3 YEAR WARRANTY
This product is warranted against any faults in materials or manufacture for 3 years from the purchase date. Limitations of warranty include: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, corrosion, damage due to accidents or negligence, use for which this product is not specifically designed.

SPECIFIC INFORMATION

INSTRUCTIONS FOR USE
Summary
CAMP Retexo are energy absorbers conforming to standard EN 355:2002 and according to the method PPE-R/11.074 V1. The integrated connectors are compliant with the EN 362:2004 standard.
Various models and standard versions are available, shown in **tab.A**. Other special connector combinations and special lengths are available and the relative data are provided on the product marking.
This product is intended for use in a fall arrest system to protect against the risk of falls from a height.
EN 355 Vertical Use
Fall Factor is a rating used to evaluate the danger of specific scenarios when working at heights (**fig.1**). It is calculated using the following equation: Fall Factor = Height/ Fall Length of Lanyard. In situations where the Fall Factor will be 0 (e.g. the worker is positioned under the anchor point or a tensioned lanyard) or in situations where the Fall Factor is 1 positioning equipment is adequate. Fall arrest equipment must be used for other situations where the Fall Factor is same or greater than 1, for example Retexo.
The harness attachment loop [4] must be only connected to one sternum or dorsal connection point of an EN 361 full body harness (**fig.2a**): do not connect Retexo to an EN 358 work-positioning belt attachment point (**fig.2b**) or to the attachment point for an EN 813 sit harness (**fig.2c**). Do not connect Retexo to the gear loops or other components of the harness: danger of death! (**fig.2d**)
The anchoring point attachment loop [5] must be connected to the structural anchor point which must be preferentially located above the work area and must comply with the EN 795 standard and/or must have a minimum resistance of 12 kN (metal anchors) or 18 kN (fabric anchors). For short connections, it is possible to connect using the anchoring point attachment loop [5] of the energy absorber [1].
All the connectors used must comply with EN 362. Always check that the connectors are set out along the major axis (**fig.3a-3b**); that the lever closes (**fig.3c**) and that it is not subject to stress. Avoid that the connectors or that the tangle-free swivel device [8] are subject to transverse stresses (**fig.3d-3e**).
Refer to the instruction manual for all-the components for use with Retexo to check for compatibility.
The maximum length of the system composed by energy absorber + EN 354 lanyard + EN 362 connector must not exceed 2 m (**fig.4a**): never insert other elements that increase the length beyond this limit (**fig.4b**).
The maximum user weight (including equipment and tools) is indicated in **tab.A** and on the product marking.
Avoid connections that can compromise the energy absorption or the product resistance (**fig.5**).
With reference to **fig.6**, exactly calculate the clearance distance needed so that after the fall the operator does not hit the ground or other obstacles present along the fall trajectory.
Fig/Tab 6a: Clearance under anchoring point Ha = A (lanyard length) + B (energy absorber extension) + C (distance between the harness connection and the worker's feet, 1.5 m) + D (safety height, 1 m). Use the Ha data when it is necessary to calculate the clearance with maximum precision in a specific situation, especially for work in limited height situations.
Fig/Tab 6b: Clearance under the user's feet, Hf. Use the Hf data for the general calculations relative to the walking surface.
Tab.6c: Supplies the **absorber extension** data (**distance B**).
Horizontal PPE-R/11.074 V1 use
Retexo have successfully passed the tests for horizontal use over sharp edges with radius 0.5 mm (PPE-R/11.074 V1). They can therefore be used on horizontal and sloping structures where the edges have radius >=0.5 mm; always take account that use over sharp edges has additional risks and should therefore be limited as much as possible.
The maximum user weight (including equipment and tools) for horizontal use on sharp edge is indicated in **tab.A** and on the product marking.
For horizontal use (**fig.7a**), you must take the following precautions, in addition to those shown in the previous paragraphs:
- in order to limit any pendulum effects, the workspace must be at less than 1.5m from the line passing through the device anchor point and perpendicular to the edge (**fig.7b**). In other cases, no individual anchors should be used but rather EN 795:2012 Type C or D anchors.
- if the edge is sharp or has a radius less than 0.5mm you must avoid any and all possibility of a fall over and provide a cover for such edge; contact the manufacturer for any information needed;
- the device anchor point must always be above or at the same level as the workspace (**fig.7c**);
- the angle between the vertical face of the structure and the working surface must be at least 90° (**fig.7d**);
- take account of the trajectory during a possible fall, in order to avoid dangerous impact on any type of obstacle.
- avoid slack;
- for the calculation of clearance, use the same data provided in **fig./tab. 6a**;
- if the device is connected to a flexible horizontal lifeline (EN 795:2012 Type C), the flexion of the lifeline in the event of fall must be taken into account when calculating the required clearance distance. Read the instructions for use of the lifeline;
- take proper actions in order to avoid breakage of walking floor.

Rescue
Provide adequate rescue equipment and allow for adequate worker crew training, so that they can act quickly in the case of a fall, in particular during horizontal work.
EAC use
Certified models for EAC use (Russia-Belarus-Kazakhstan standard) are reported in **tab.A** and the standard number is marked on the label of the product.

CHECKING AND MAINTENANCE
Check the correct function of the movable parts of the connectors and of the tangle-free swivel device **[8]** at each use. In case of dirt, clean with a blast of compressed air and/or immerse in fresh water and subsequently dry in a ventilated environment.
After cleaning, the mechanism can be lubricated. Cleaning and lubrication are recommended after each use in a marine environment.
At each use, check that no major defects are present, as listed in the following paragraph.

REVISION
The safety of users depends upon the continued efficiency and durability of the equipment. In addition to the normal inspection required before, during and after each use, this product must be inspected by a skilled person every 12 months, starting from date the product is first used; this date and the subsequent checks must be recorded on the product's life sheet; keep this literature for inspection and reference for the life of the device. Check the legibility of the product's markings.
In case of one of the following defects are present, the product should be withdrawn from service immediately:
Textile elements:
- cuts and/or burns on the webbings/ropes
- cuts and/or burns on the stitching
- partial or total extension of the energy absorber con rottura dell'indicatore di caduta [3].

Tangle-free swivel device (Gyro) and connectors:
- wear that causes a significant reduction of the cross-section (grooves or notches), the depth of which is estimated to be greater than 1 mm;
- creation of excessive play between the elements;
- presence of cracks;
- corrosion that seriously alters the surface state of the metal (it does not disappear after a slight rubbing with sandpaper);
- presence of permanent deformations;
- operative problems that cannot be resolved through cleaning or lubrication.

Any product or component showing any defect or wear, or if in doubt, should be withdrawn from service immediately. Each product in the safety system can be damaged during a fall and must be always inspected before use it again. Do not continue to use a product after a major fall because a damage may have occurred, even no external signs are visible.

LIFETIME
The lifetime of the product is 10 years from the date the product is first used and (taking storage into consideration) in any case cannot exceed the end of the twelfth year from manufacturing (i.e. manufacture year 2020, lifetime until end of 2032, or 10 year from the date of first use, whichever comes first). The lifetime is understood to be in the absence of causes which would place the product out of order with the condition that periodic inspections are carried out at least once every 12 months starting from the date the product is first used and the results are recorded on the life sheet of the product.
The following factors can reduce the lifetime of the product: intense use, damage to components of the product, contact with chemical substances, high temperatures, tears and abrasions, violent impacts, failure to maintain as recommended. If a product is suspected to be no longer safe and reliable, replace the product or contact C.A.M.P. or the distributor before continuing use.
TRANSPORTATION Protect the product from risks such as those detailed above.

FRANÇAIS

INFORMATIONS GENERALES

Le Groupe C.A.M.P. apporte une réponse à tous les besoins des travailleurs en hauteur avec des produits légers et novateurs. Ils sont conçus, testés et fabriqués selon un système qualité certifié pour vous apporter un matériel fiable et performant. La présente notice est destinée à vous informer sur la bonne utilisation pour toute la durée de vie de votre matériel: **lisez, comprenez et conservez cette notice**. En cas de perte, la notice est téléchargeable sur le site **www.camp.it**. La déclaration de conformité UE est aussi téléchargeable sur ce site. Le revendeur doit fournir la notice d'information dans la langue du pays de vente du produit.

UTILISATION
Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes entraînées et compétentes ou bien sous la surveillance de personnes entraînées et compétentes. Cette notice ne vous apprendra pas les techniques du travail en hauteur, ou de toute autre activité associée: vous devez avoir reçu une formation adaptée avant d'utiliser ce produit. Grimper ou toute autre activité pour laquelle cet article puisse être utilisé, est dangereux en soi. Un mauvais choix, une utilisation incorrecte ou un mauvais entretien du produit, peuvent provoquer des dommages, des blessures graves ou la mort. L'utilisateur doit être médicalement apte et capable de maîtriser sa sécurité et les situations d'urgences. Pour les systèmes d'arrêt des chutes, il est essentiel pour la sécurité que le dispositif ou le point d'ancrage soit toujours correctement positionné et que le travail soit effectué de manière à réduire au minimum le risque de chutes et la hauteur de chute. Vérifier que l'espace libre requis sous l'utilisateur sur le lieu de travail avant chaque utilisation possible, de manière qu'en cas de chute, il n'y ait pas de collision avec le sol, ni présence d'autre obstacle sur la trajectoire de chute. Un harnais d'entrâlage est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes. Le produit doit être utilisé comme indiqué dans cette notice et ne doit en aucun cas être modifié. Il doit être utilisé avec d'autres articles ayant des caractéristiques complémentaires en accord avec les normes européennes (EN) et en tenant compte des limites de chaque pièce du matériel. Certaines utilisations incorrectes sont indiquées dans cette notice mais il est impossible d'énumérer ou même d'imaginer toutes les utilisations incorrectes. Si possible, ce produit doit être personnel.

ENTRETIEN
Nettoyage des parties textiles et plastiques: Laver exclusivement avec de l'eau et du savon neutre *Température maximum de 30°C*) et laisser sécher naturellement loin des sources de chaleur directe. *Nettoyage des parties en métal:* Laver à l'eau claire et essuyer. *Température:* Garder ce produit en dessous de 80°C. En cas contraire, les caractéristiques du matériel pourraient être altérées. *Agents chimiques:* Rebuter le produit en cas de contact avec des réactifs chimiques, solvants ou carburants qui pourraient altérer les caractéristiques du produit.

STOCKAGE
Conserver le produit non emballé dans un endroit sec, loin de la lumière et de sources de chaleur, de bords ou d'objets coupants, de substances corrosives et de toute autre cause possible de dommage ou détérioration.

RESPONSABILITÉ
La société C.A.M.P. spa ou le distributeur, décline toute responsabilité en cas de dommage, de blessure ou de décès provoqués par une mauvaise utilisation ou par un produit à marque CAMP Safety modifié. Il est de la responsabilité de l'utilisateur de bien comprendre et suivre les instructions de cette notice pour une utilisation correcte et sûre de chaque produit fourni par ou par l'intermédiaire de C.A.M.P. spa, de l'utiliser seulement pour les activités pour lesquelles il a été réalisé et d'appliquer toutes les procédures de sécurité. Avant l'utilisation de l'équipement, prendre toutes les dispositions concernant la mise en œuvre d'un éventuel sauvetage. Vous êtes personnellement responsables de vos actes et de vos décisions: si vous n'êtes pas en mesure d'assumer les risques qui en découlent, n'utilisez pas cet équipement.

GARANTIE 3 ANS
Ce produit est garanti pendant 3 ans à compter de la date d'achat, pour tout défaut de matière ou de fabrication. La garantie ne couvre pas: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, la corrosion, les dommages dus aux accidents et aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES

INSTRUCTIONS D'UTILISATION
Champ d'application
Les CAMP Retexo sont des absorbeurs d'énergie certifiés selon la norme EN 355:2002 et selon la méthodologie PPE-R/11.074 V1. Les connecteurs intégrés sont conformes à la norme EN 362:2004.
Différents modèles et versions standard sont disponibles, présentés dans le **tab.A**. D'autres combinaisons spéciales de connecteurs et des longueurs spéciales sont disponibles et les données relatives sont indiquées sur le marquage du produit.
Ce produit est destiné à être utilisé dans un système d'arrêt des chutes pour protéger contre le risque de chutes de hauteur.
Utilisation verticale EN 355
Pour évaluer la dangerosité d'une situation de travail et donc l'EPI à utiliser, il faut définir le facteur de chute (**fig.1**) qui est calculé avec la formule suivante:
Facteur de chute = hauteur de chute/longueur de longe. Dans le cas où le facteur de chute est 0 et donc l'opérateur se trouve au-dessous du point d'ancrage avec la longe tendue, il est possible d'utiliser un équipement de maintien au travail. Dans les autres cas, avec un facteur de chute supérieur ou égal à 1, il est obligatoire d'utiliser des dispositifs antichute, par exemple le Retexo.
Le connecteur de la boucle de fixation au harnais [4] ne doit être connecté qu'à un point d'attache sternal ou dorsal d'un harnais d'antichute EN 361 (**fig.2a**) : ne pas connecter le Retexo à un point d'attache d'une ceinture pour le maintien au travail EN 358 (**fig.2b**) ou à un point d'attache pour la suspension d'une ceinture à cuissardes EN 813 (**fig.2c**). Ne pas connecter la Retexo aux anneaux porte-mailloché ou à d'autres composants du harnais : danger de mort! (**fig.2d**)
Le connecteur de la boucle de fixation à l'ancrage [5] doit être connecté au point d'ancrage structurel, qui doit être placé de préférence au-dessus de la zone de travail et doit être conforme à la norme EN 795 et/ou connu pour avoir une résistance de 12 kN (ancrages métalliques) ou 18 kN (ancrages textiles). Pour obtenir une connexion courte, il est possible de se connecter à l'ancrage à l'aide de la boucle de fixation à l'ancrage [5] de l'absorbeur d'énergie [1].
Tous les connecteurs utilisés doivent être conformes à la norme EN 362. Vérifiez toujours que les connecteurs sont disposés selon le grand axe (**fig.3a-3b**), que le doigt est fermé (**fig.3c**) et qu'il n'est pas sollicité. Ne pas soumettre les connecteurs ou le dispositif rotatif anti-vrillage [8] à des contraintes transversales (**fig.3d-3e**).
Se reporter à la notice d'utilisation de tous les composants combinés avec la Retexo pour vérifier leur compatibilité.
La longueur maximale du système absorbeur d'énergie + longe EN 354 + connecteurs EN 362 ne doit pas dépasser 2 m (**fig.4a**) : ne pas interposer d'autres éléments qui augmentent la longueur au-delà de cette limite (**fig.4b**).
Le poids maximum de l'utilisateur (équipement et outillage inclus) est indiqué dans le **tab.A** et sur le marquage du produit.
Éviter les connexions qui pourraient compromettre l'absorption d'énergie ou la résistance du produit (**fig. 5**).
En se référant à la **fig. 6**, calculer exactement le tirant d'air nécessaire pour empêcher l'opérateur d'atterrir le sol après une chute ou d'autres obstacles présents sur la trajectoire de chute.
Fig/Tab 6a : Tirant d'air sous l'ancrage Ha = A (longueur de la longe) + B (allongement de l'absorbeur d'énergie) + C (distance entre la fixation du harnais et les pieds de l'opérateur, 1,5 m) + D (hauteur de sécurité, 1 m). Utiliser les valeurs Ha lorsqu'il est nécessaire de calculer le tirant d'air avec une précision maximale pour une situation donnée, en particulier pour les situations de travail à des hauteurs limites.
Fig / Tab 6b : Tirant d'air sous les pieds de l'utilisateur Hf. Utiliser les valeurs Hf pour les calculs généraux relatifs à la hauteur du plateiage.
Tab.6c: Indication des données d'allongement de l'absorbeur (dimension B).
Utilisation horizontale PPE-R/11.074 V1
Les Retexo ont passé avec succès le test pour l'utilisation horizontale sur arête vive d'un rayon de 0,5 mm (PPE-R/11.074 V1). Ils sont donc utilisables sur des structures horizontales/inclinées qui présentent des bords avec des arêtes de rayon >= 0,5 mm; il faut tenir compte que l'utilisation sur arête vive ajoute des risques qui doivent être limités autant que possible.
Le poids maximum de l'utilisateur (équipement et outils inclus) pour une utilisation horizontale sur une arête vive est indiqué dans le **tab.A** et sur le marquage du produit.
En utilisation horizontale (**fig.7a**) les précautions suivantes doivent être prises, en plus de celles énumérées dans les paragraphes précédents :
- afin de limiter les effets pendules de pendule, la zone de travail doit se trouver dans la limite de 1,5 m de part et d'autre de l'axe du point d'ancrage du dispositif (**fig.7b**). Sinon, n'utilisez pas de points d'ancrage simples mais des dispositifs d'ancrage de type C ou D EN 795:2012;
- en cas d'arête vive coupante ou d'un rayon inférieur à 0,5 mm, il faut éviter toute possibilité de chute sur l'arête. Il est nécessaire de prévoir une protection de l'arête; il est possible de contacter le fabricant pour d'éventuelles indications;
- le point d'ancrage du dispositif doit toujours être situé au-dessus ou au même niveau que la plan de travail (**fig.7c**);
- l'angle formé par le bord vertical de la structure et le plan de travail doit être d'au moins 90° (**fig.7d**);
- considérer la trajectoire d'une éventuelle chute afin d'éviter des heurts dangereux contre des obstacles en tous genres.
- éviter la création de mou;
- pour le calcul du tirant d'air, utiliser les mêmes données que celles indiquées dans la **fig/tab. 6a**;
- si l'antichute est fixé à un support d'assurage flexible (EN 795:2012 type C), tenir compte de la déformation de celui-ci en cas de chute pour maintenir le tirant d'air requis. Lire les instructions d'utilisation du support d'assurage flexible;
- prendre les mesures appropriées pour éviter la rupture du plan de travail.

Sécuriser d'équipements de secours adéquats et prévoir une formation adaptée des équipes de travail de sorte qu'elles puissent intervenir rapidement en cas de chute, en particulier pour l'utilisation horizontale.
Utilisation EAC
Les modèles certifiés pour une utilisation EAC (norme Russie-Biélorussie-Kazakhstan-Arménie-Kirghizstan) sont présentés dans le **tab. A** et signalés sur l'étiquette du produit.

CONTROLE ET ENTRETIEN
Vérifier, à chaque utilisation, le bon fonctionnement des pièces mobiles des connecteurs et du dispositif rotatif anti-vrillage [Gyro]. En cas de saleté, nettoyer à la soufflette d'air comprimé et/ou avec une immersion dans de l'eau douce et un séchage ultérieur dans un environnement ventilé.
Après le nettoyage, le mécanisme peut être lubrifié. Le nettoyage et la lubrification sont recommandés après chaque utilisation dans un environnement marin.
A chaque utilisation, vérifiez qu'il n'y a pas de défauts majeurs listés dans le paragraphe suivant.

REVISION
La sécurité de l'utilisateur est liée au maintien de l'efficacité et à la résistance de l'équipement. Outre le contrôle visuel fait avant, pendant et après chaque utilisation, ce produit doit être examiné par une personne compétente tous les 12 mois, à compter de la date de la première utilisation du produit. L'enregistrement de cette date et des contrôles successifs doit être effectué sur la fiche de durée de vie du produit: Conserver la notice d'information pour le contrôle et en référence pour toute la durée de vie du produit. Contrôler la lisibilité des marquages du produit.
Si un des défauts suivants apparaît, le produit doit être mis au rebut:
Éléments textiles :
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les sangles/cordes porteuses
- présence de coupures et/ou de brûlures sur les coutures de sécurité
- extension partielle ou totale de l'absorbeur d'énergie, avec rupture de l'indicateur de chute [3].

Dispositif rotatif anti-vrillage (Gyro) et connecteurs :
- usure qui entraîne une diminution importante de la section (rainures ou encoches), dont la profondeur estimée est supérieure à 1 mm;
- création d'un jeu excessif entre les éléments;
- présence de fissures;
- la corrosion qui altère sérieusement l'état de surface du métal (elle ne disparaît pas après un léger frottement avec du papier de verre);
- présence de déformations permanentes;
- problèmes de fonctionnalité, qui ne peuvent pas être résolus par le nettoyage et la lubrification.

Si l'article ou un de ses composants, montre des signes d'usure ou des défauts, il doit être changé, même en cas de doute seulement. Chaque élément faisant partie du système de sécurité peut être abîmé durant une chute et